

# TEXT E

## الليلة الأخيرة

لم ينتبه إليه أحد حين وقف على المنصّة الخشبية، في أقصى صالة الطعام . صفق بيديه مرتين ، فتوقّف الجميع عن الأكل ، وتطلّعت إليه العيون حيث كان يقف . بدا بشعره الأبيض كتمثال شمعي له ابتسامة واسعة . فرك يديه ، تاركاً للصمت أن يحدث تأثيره ، ثمّ قال بهدوء تعودّه لفرط ما ردّد مثل هذه الابتسامة والكلمات :

٥ – باسم الإدارة أرحّب بكم ، وأرجو أن تتذكّروا الفترة التي قضيتها هنا ، وتعودوا مرّة أخرى ، كما أرجو أن تذكروا لأصدقائكم فيأتوا .

سيّداتي ، سادتي : اليوم آخر أيام إقامتكم ، وإدارة الفندق إذ يعزّ عليها أن ترحلوا بهذه السرعة ، تعلن عن مفاجأتها الكبيرة ، لهذه الليلة ، لتكون أقوى ذكرى .. سوف نقيم حفلة تنكّرية ، ويمكنكم أن تشتروا الأقنعة أو أيّة أشياء تحتاجونها من المقصف<sup>(١)</sup> .

١٠ تبدأ الحفلة في العاشرة .. وقد تنتهي في السادسة موعد السفر ! شكراً وإلى اللقاء في العاشرة .

عن « قصة حبّ مجوسية » لعبد الرحمن منيف

## I. COMPREHENSION

(sur 12 points)

### Exercice 1

Retrouvez dans le texte les termes et expressions traduits ci-dessous :

- l'estrade
- il se frotta les mains
- une statue de cire
- à force de répéter
- un bal masqué

### Exercice 2

Analyse du texte.

Répondez, AU CHOIX, *en arabe* ou *en français*, aux questions suivantes :

- a) A quelle occasion semble se dérouler la scène rapportée dans le texte ?
- b) Où se déroule l'action ?
- c) Qui est le personnage principal ? Quel est son rôle? Quel objectif semble-t-il poursuivre ?

### Exercice 3

Traduisez *en français* le passage qui va de « فرك يديه . . . » (ligne 3) à « أقوى ذكرى . » (ligne 8).

## II. EXPRESSION

(sur 8 points)

### Compétence linguistique

#### Exercice 1

Transformez les phrases suivantes en tenant compte des modifications proposées.

١. فرك يديه، تاركاً للصمت أن يحدث تأثيره.  
فركتُ

٢. يمكنكم أن تشتروا أية أشياء تحتاجونها.  
كلّ الملابس

#### Exercice 2

Mettre au style indirect le passage qui va de la ligne 5 « باسم الإدارة .. » à la ligne 6 « فيأتوا . »

– قال لهم إنه باسم الإدارة ...

#### Exercice 3

Mettre à la forme négative les phrases suivantes (sans utiliser ما).

١. سوف نقيم حفلة تنكرية.

٢. بدا كبيراً جداً.

٣. شعره أبيض.

### Production

Traitez en arabe, AU CHOIX, l'un des deux sujets suivants (entre 5 et 12 lignes) :

١. يحكي أحد المدعوين لأصدقائه كيف كانت الحفلة ...

٢. يحلم الكثير بأن يقضوا عطلتهم في منطقة بعيدة أو على متن باخرة .. كيف تشرح رغبتهم هذه ؟ ما رأيك الشخصي ؟